

రోమియో - జూలియట్



విలియం షేక్స్పియర్



ప్రజాశక్తి బుక్ హౌస్

రోమియో - జూలియట్

విలియం షేక్స్పియర్

తెలుగు

లక్ష్మీకాంత మోహన్

ప్రజాశక్తి బుక్ హౌస్

ఎమ్ హెచ్ భవన్, ప్లాట్ నెం. 21/1, అజామాబాద్, ఆర్టిసి కళ్యాణమండపం దగ్గర,

హైదరాబాద్-20. ఫోన్ : 040 -27660013



98613

ప్రజాశక్తి ప్రచురణ సంఖ్య : 1292

ప్రజాశక్తి ప్రథమ ముద్రణ : జూలై, 2013

వెల : ₹. 60

ప్రతులకు

ప్రజాశక్తి బుక్ హౌస్

1-1-187/1/2, చిక్కడపల్లి, హైదరాబాద్-20. ఫోన్ : 27608107

బ్రాంచీలు

హైదరాబాద్, విజయవాడ, విశాఖపట్నం, తిరుపతి, ఖమ్మం,

హన్మకొండ, నల్గొండ, గుంటూరు, ఒంగోలు

ముద్రణ

ప్రజాశక్తి డైరీ ప్రింటింగ్ ప్రెస్, హైదరాబాద్

ఈ నాటకంలోని పాత్రలు

ఎస్కేలస్	-	వెరోనా ప్రభువు
పారిస్	-	కులీనుడు; ప్రభువుకి బంధువు
మాంటేగ్		పరస్పర శత్రువులైన
కాప్యులేట్		రెండు కుటుంబాల యజమానులు
ఒక వృద్ధుడు	-	కాప్యులేట్ కుటుంబానికి చెందినవాడు
రోమియో	-	మాంటేగ్ కుమారుడు
మెర్కూషియో	-	ప్రభువుకి బంధువు రోమియో మిత్రుడు
బెన్వోలియో	-	మాంటేగ్ బంధువు, రోమియో మిత్రుడు
టైబాల్టు	-	కాప్యులేట్ అన్న కుమారుడు
ప్రయర్ లారెన్సు		ప్రాన్సిస్కునులు
ప్రయర్ జాన్		
బాల్జార్	-	రోమియో నౌకరు

శాంషన్ | కాప్యలెట్ నౌకర్లు
గ్రెగరీ
పీటర్ - జూలియట్ దాదికి నౌకరు
ఏబ్రహాం - మాంటేగు నౌకరు
ఒక మండులవాడు
ముగ్గురు సంగీత పాటకులు
ఒక ఆఫీసరు
కాప్యలెట్ సతి
మాంటేగు సతి
జూలియట్
జూలియట్ దాది

వీరుగాక వెరోనాపౌరులు, బురఖాదార్లు, కాగడాదారులు,
త్రైనాలు, కాపలాదార్లు, నౌకర్లు, పరిచారకులు.

కథ జరిగే స్థలం : వెరోనా: మాంటునా

రోమియో- జూలియట్

నాంబీ ప్రస్తావన

వెరోనాలో మన కథ జరిగే చోట

వినుతికెక్కిన కుటుంబాలు రెండు

పాత పగల్తో, రోత తగాదాల్తో

కొట్లాడు తుంటాయి

కారాడు తుంటాయి.

వీరి వైరాల వల్ల

వైరి నేరాల వల్ల

పౌరులకు నష్టం

పౌరులకు కష్టం

కలుగుతూంటుంది.

కాని ఈ శత్రువుల కారాడే రక్తం నుండి

ఇరువులు బిడ్డలు పుడతారు, పెరుగుతారు.

వారి ప్రాణత్యాగంతో

వారి హృదయరాగంతో

ఆ కుటుంబాలు రెండు

ఆఖరికి ఐక్యమవుతాయి

అదే మన రెండు గంటల కథ

రోమియో జూలియట్ల కన్నీటి ప్రేమగాధ!

మొదటి అంకం

మొదటి రంగం: ఒక బహిరంగ స్థలం

(కత్తీదాళ్లతో శాంపును, గ్రెగరీల ప్రవేశం)

శాంపును: గ్రెగరీ, మనం బొగ్గులు మొయ్యనే మొయ్యెద్దరా.

గ్రెగరీ: జెను; బొగ్గులు మోశామంటే బొగ్గులాళ్లమవుతాం.

శాంపును: నేననేది మనకు భగ్గుమన్నదంటే దిగ్గున కత్తులు లాగుతామని.

గ్రెగరీ: హూ. నువ్వు బతికుండగా నువ్వు లాగేది కడుపుకింత కూడే.

శాంపును: తస్సరదియ్యా, ఛడాలున కదిలానంటే భడాలున కొట్టానన్నమాటే.

గ్రెగరీ: కాని, త్వరగా కదలేవుగద కొట్టాటానికి.

శాంపును: మాంటేగుల కుక్కని చూశానంటే ఇక కదిలానన్న మాటే.

గ్రెగరీ: కదలటమంటే చలించటం. ధైర్యంగా వుండటమంటే ధైర్యంగా నిలబడటం. కనక నువ్వు కదిలావంటే, కాళ్లకి బుద్ధి చెప్పావన్నమాటే.

శాంపును: ఆ ఇంటి కుక్కని చూశానంటే కట్టున నిలబడ్డానన్న మాటే. ఆ ఇంట్లోని ఆడదానిదైనా సరే మగాడిదైనా సరే గోదని దెబ్బకి పట్టుకొంటా.

గ్రెగరీ: అంటే నువ్వు బలం గిలం లేని బానిస వెధవన్నమాట. ఎందుకంటే గోడ దగ్గరకెళ్లేవాడు పసలేని బడుద్దాయి.

శాంప్సను: నిజం. అందుకనే ఆడవాళ్ళు మగవాళ్ళ కంటే బలహీనులు కనక వాళ్లనెప్పుడూ గోడ దగ్గరకి నెట్టటం జరుగు తూంటుంది. కనక మాంటేగుల్లో మగాళ్లని గోడ దగ్గర్నుండి నెట్టేసి, వాళ్ల ఆడాళ్లని గోడ దగ్గరికి నెడతా.

గ్రెగరీ: మనకున్న తగాదా మగాళ్ళతోగాని ఆడాళ్ళతోగాదు.

శాంప్సను: అయితే పింగాయిరి! నేను జాలీ మాలీ లేని కటికాణ్ణి- యాలీ- చూపిస్తా. మగాళ్ళ అంతు తేల్చినాక ఆడాళ్ళని మర్యాదగా చూస్తా-యాలీ-వాళ్ల గొంతులు గోస్తా.

గ్రెగరీ: ఆడాళ్ల గొంతులా?

శాంప్సను: ఔను; ఆడాళ్ళ గొంతులు. ఆడాళ్ళ గొంతులనుకో, ఆడ గొంతులనుకో- అదంతా నీ ఇష్టం ఇక.

గ్రెగరీ : కాని వాళ్ళు మాత్రం తాము ఎలా అనుభవిస్తే అలా అర్థం చేసుకుంటారు.

శాంప్సను: తస్సరదియ్యో, నేను నిలబడ్డంతవరకూ నా తడాఖా ఏంటో పూటుగా తెల్సుకొంటారు. యాలీ- నా దెబ్బంటే దిబ్బ మీది తాతలు గూడా అబ్బా అనాల్సిందే!

గ్రెగరీ: ఇంకానయం ఓటికుండ తూటు పడుతుందన్నేదు. నువ్వు ఓటికుండకు తూటు పడేస్తే పేటలోకంతా మేటి గోటుగాడివీ నీటుగాడివీ అయ్యేవాడివి. ఆ. సరేగాని, మాంటేగు మనుషులిద్దరిటు వస్తున్నారు. నీ మజాయేంటో చూపుమరి.

(ఏబ్రహాం, బాల్జార్ల ప్రవేశం)

శాంఘను: నేను కత్తి దూసే వుంచా. వాళ్ళని కప్పించు. నేను కూడా కలబడతా.

గ్రెగరీ: ఎట్లా? వీపు వెనక్కు తిప్పి వుడాయించా?

శాంఘను: నన్ననుమానించమాక వోయ్.

గ్రెగరీ: ఉహూఁ. అనుమానిస్తా!

శాంఘను: తప్పు వాళ్లమీదే రుద్దుదాం. ముందు వాళ్లనే మొదలెట్టనియ్యి.

గ్రెగరీ: నేను వాళ్లవంక చూసి ముఖం చిట్టిచ్చి ధుమ ధుమలాడతా, వాళ్ల ఇష్టమొచ్చినట్లు అదివాళ్ళని తెలుసుకోనియ్యి.

శాంఘను: అట్లాగాదు. వాళ్లకి దమ్ములుంటే తెలుసుకోనియ్యి. నేను మోచేత్తో లేవిడీ సైగ చేస్తా. అది చూస్తా వూరుకొన్నారంటే ఇక వాళ్లు దద్దమ్ములకింద జమే.

ఏబ్రహాం: ఏమయ్యా, మావంక చూసి మోచేత్తో లేవిడీ గొట్టావుగదూ?

శాంఘను: నా మోచేతిని నేను కొట్టుకున్నా.

ఏబ్రహాం: అదిగాదయ్యా, మావంక చూసి మోచేత్తో లేవిడీ కొట్టావా, లేదా?

శాంఘను: (గ్రెగరీతో రహస్యంగా) నేను ఔనంటే తప్పు మనదొతదా వాళ్లదొతదా?

గ్రెగరీ: (శాంఘనుతో రహస్యంగా) మనదే.

శాంఘను: లేదయ్యా, నేను మీకేసి లేవిడీ కొట్టలా. నా మోచేతిని నేను కొట్టుకున్నా.

గ్రెగరీ: ఏమయ్యా, మాతో లడాయి పెట్టుకొంటున్నావా?

ఏబ్రహాం: లడాయా? లేదు.

శాంప్సను: లడాయి కావాలంటే నేను తయ్యార్ ! చూస్కో, తమాషా మళ్లా, నీకేంతగ్గను.

ఏబ్రహాం: నాకంటే తగ్గవుకాని, నాకంటే హెచ్చువా?

శాంప్సను: చూద్దాం.

(బెన్వోలియో ప్రవేశం)

గ్రెగరీ: (శాంప్సనుతో రహస్యంగా) హెచ్చేనని అను. మన దొరగారి చుట్టం ఒకాయన ఇటోస్తున్నాడడుగో.

శాంప్సను: హెచ్చేనయ్యా.

ఏబ్రహాం: నీ మొఖం !

శాంప్సను: రండి చూస్తుందాం దెబ్బమరి మీరు మగాళ్ళయితే.

గ్రెగరీ, అల్లా నీ విసురు దెబ్బ తియ్యటం మరిచిపోమాక. (వాళ్లు పోరాడతారు)

బెన్వోలియో: అరే బద్దు వెధవల్లారా, ఆగండి ! ఆగండి (వాళ్ళ కత్తులమీద కొట్టి ఆవుతాడు) కత్తులు ఒరలో దోపండి. మీరేం చేస్తున్నారో మీకు తెలిసినట్లు లేదు.

(టైబాల్లు ప్రవేశం)

టైబాల్లు: ఏమిటీ, ఈ పిరికి వెధవలమధ్య పెద్ద మొనగాడి లాగా కత్తి దూశావా? ఇటు తిరుగు, బెన్వోలియో, నీకు చావు మూడింది చూసుకో.

End of Preview.

Rest of the book can be read @
<http://kinige.com/book/Romeo+Juliet>

*** * ***